

imiti ikula subtitles and title texts

10:00:10:00 to
10:00:20:00

Pre-title caption

Memory is eleven years old and has lived on the streets of Lusaka since she was three.

As a result of the HIV epidemic it is estimated that *75,000 children, most of them orphans, now live on the streets of Lusaka.

* World Health Organisation

Subtitles

10:00:29:00 to
10:00:32:15
10:00:36:23 to
10:00:40:20
10:00:42:11 to
10:00:45:00
10:00:47:20 to
10:00:49:10
10:00:50:05 to
10:00:51:18
10:00:52:05 to
10:00:54:15
10:00:55:06 to
10:00:59:06
10:01:00:02 to
10:01:03:02
10:01:05:14 to
10:01:07:22
10:01:09:09 to
10:01:13:11

And so he grabbed the ice cream

Boom! I jumped and landed on my feet

She's telling the movie in fast-forward

He cut his neck

De Niro was upset

Have you heard of Schwarzenegger?

Schwarzenegger is the richest man in the world.

He's got enormous muscles

He beats people who hurt children

**In another country he bought Nike trainers for children,
sneakers**

other kids were given mountain bikes,

others got blankets

He can go into any shop and buy out the whole place

And give it all away to people.

He's so big, when he comes into town

people get a heart attack when they see him.

You should see his muscles!

10:01:48:16 to
10:01:54:07

Main title

IMITI IKULA

10:03:10:09 to 10:03:15:13	Street kids, that's what they call us, but we are not
10:03:15:19 to 10:03:20:00	They say we like to hang around in town
10:03:28:05 to 10:03:30:15	They call us rebels, outlaws
10:03:31:00 to 10:03:33:11	"Street kid, go away!"
10:03:36:10 to 10:03:39:07	A street kid is someone who is suffering.
10:03:41:13 to 10:03:44:19	Someone who is poor
10:03:44:24 to 10:03:48:02	and does nothing
10:03:55:03 to 10:03:59:08	I am not a street kid. I buy my own things.
10:04:02:16 to 10:04:06:00	I am a human being
10:04:18:22 to 10:04:22:14	I'll buy these glasses someday They'll cost you K6,000
10:04:51:01 to 10:04:53:09	That's why you are not at school.
10:04:53:13 to 10:04:57:09	Get them, get them! We'll throw stones at you
10:05:02:12 to 10:05:04:21	What shall we play
10:05:20:08 to 10:05:23:10	Can you plait my hair? How much will you give me?
10:05:44:14 to 10:05:46:12	Memory, just give him back the money.
10:05:47:17 to 10:05:49:24	Look what you have done to my shirt
10:05:53:08 to 10:05:54:17	I'll beat you
10:05:55:14 to 10:05:57:20	Sew it. Sew it!
10:06:08:04 to 10:06:10:18	Paul just leave her she's a girl.
10:06:24:20 to 10:06:29:17	How I wish I was a boy. After all everyone mistakes me for a boy.
10:06:31:21 to 10:06:35:20	"A girl street kid?" People get surprised
10:06:36:20 to 10:06:40:18	"Are you really a street kid or are you mad?"
10:07:12:12 to 10:07:14:09	Is that nshima really okay Memory?
10:07:14:17 to 10:07:18:20	Do you think I can't cook I am getting burnt here
10:07:19:00 to 10:07:22:09	When the mealie meal is too much the nshima will be hard.
10:07:23:05 to 10:07:26:13	Why are you picking on me? I'll beat you

10:07:29:05 to
10:07:32:04
**Can't you see the smoke is
suffocating me over here
Wait and see**

10:07:33:09 to
10:07:35:17
10:07:40:07 to
10:07:42:08
10:07:43:15 to
10:07:45:23
Look, look at her face

10:09:09:13 to
10:09:11:11
10:09:11:21 to
10:09:14:06
Are you laughing at me?

10:09:17:20 to
10:09:19:17
Why do you keep bothering me?

10:09:19:22 to
10:09:21:04
Hey! You're crazy

10:09:24:14 to
10:09:27:12
We'll marry you one day

10:10:02:10 to
10:10:03:19
Get lost

10:10:03:23 to
10:10:05:14
I'll marry you whether you like it or not.

10:10:05:17 to
10:10:08:18
Can you rinse a little faster?

10:10:14:03 to
10:10:16:07
I've finished here

10:10:27:04 to
10:10:29:16
We still have a lot to do

10:10:35:01 to
10:10:36:13
10:10:36:23 to
10:10:38:14
That's it. We're done.

10:10:38:18 to
10:10:40:02
See you again.

10:10:41:16 to
10:10:44:14
I'll beat you

10:10:45:10 to
10:10:47:21
What have I done?

10:10:48:15 to
10:10:51:19
Get out of here

10:10:52:04 to
10:10:54:04
10:10:54:06 to
10:10:56:18
Your business will have bad luck

10:10:56:19 to
10:10:59:12
The police will arrest you.

10:11:00:08 to
10:11:02:05
10:12:36:19 to
10:12:38:23
Am I mad?

10:14:16:17 to
10:14:21:21
If I am mad, would I behave like this?

10:14:23:14 to
10:14:25:16
You are the mad one, not me!

10:14:28:01 to
10:14:35:08
Do I look like a mad person

10:14:36:09 to
10:14:41:09
I'm a human being like you

Am I wearing rags?

Where's Memory got to?

Memory where have you been?

What's the matter?

**He held me, I didn't want.
I never want.**

**They kept on following me,
in the end I was raped again.**

10:14:45:13 to 10:14:49:02	So many men have raped me. The neighbour at Millies house,
10:14:49:17 to 10:14:56:18	another man raped me in a bush, another man from Soweto Market and Lazaro.
10:14:57:03 to 10:15:01:12	There are too many. I cannot count them all.
10:17:15:03 to 10:17:17:11	Go away! Do not pass here.
10:17:18:20 to 10:17:20:23	I want to pick Kapenta.
10:17:21:14 to 10:17:24:08	Why do you keep following me?
10:17:38:00 to 10:17:41:03	Don't pass here you bastard!
10:17:41:16 to 10:17:43:22	Why are you insulting me?
10:17:46:22 to 10:17:48:01	I'll beat you.
10:17:48:24 to 10:17:51:18	I will have you arrested and you will leave your business behind.
10:18:00:07 to 10:18:03:00	How are we going to pick this?
10:18:06:24 to 10:18:09:03	Hey you! Get out of here!
10:18:10:16 to 10:18:14:11	We are leaving
10:18:15:03 to 10:18:16:23	You chased us away, right?
10:18:58:15 to 10:19:00:07	I'm selling beans!
10:19:01:20 to 10:19:05:00	How much. K1,000 each.
10:19:05:15 to 10:19:07:21	OK, give me K1,500 for two.
10:19:52:03 to 10:19:54:17	I want to buy glasses
10:19:56:00 to 10:19:57:18	You want glasses?
10:20:01:04 to 10:20:05:02	Forget about her, serve me.
10:20:23:07 to 10:20:26:07	What do you want here
10:22:26:18 to 10:22:29:12	I was very happy
10:22:30:10 to 10:22:36:10	The sun met with the moon, darkness fell every where and it became night
10:22:37:16 to 10:22:42:11	Then the sun came up and it became day again.
10:22:44:18 to 10:22:48:20	Kids, have you heard? Schwarzenegger is in Livingstone.

10:23:55:05 to
10:24:01:00

Credits page 1

With special thanks to;
Memory Banda Stephen Mwape
Mwansa Daka Peter Mwape
and Sydney

10:24:01:00 to
10:24:07:21

Credits page 2

**Thanks to the many street children
who helped us make this film.**
and also
Ministry of Information & Broadcasting
Lusaka Police Divisional HQ
Kara Counselling & Training Trust
British Council VSO Fountain of Hope
Soweto Marketeer's Association
Lusaka City Market Lusaka Opticians
Zambia Railways
City of Hope Salesian Sisters of St. John Bosco

10:24:07:23 to
10:24:14:17

Credits page 3

PRODUCTION MANAGER	Carla Hoffmann
PRODUCTION ASSISTANT	Bernard Munganama
CATERING	Mildred Simalumba
RESEARCH	Buumba Sikumba
	Rodgers Mwelwa
TRANSLATORS	Anna M. Mubukwanu
	Charity S. Munganda
	Herbert Chiwenda
ASSISTANT DIRECTOR	Benne Banda
ASSISTANT EDITOR	Regine Schneider

10:24:14:19 to
10:24:20:16

Credits page 4

SOUND RECORDIST	David Benade
CAMERA	Simon Wilkie
EDITOR	Jari Heikkinen
STORY ADVISOR	Niels Pagh Andersen
CONSULTANT	Mulenga Kapwepwe
POST PRODUCTION	The Refinery Cape Town
FINAL MIX	GKDSD Studios

10:24:20:17 to
10:24:25:12

Credits page 5

MUSIC

"Kambowa"

by

Shalawambe

' Ace Records 1989

"Kalebalika"

by

The Sakala Brothers

' The Sakala Brothers 2000

10:24:25:12 to
10:24:31:09

Credits page 6

DIRECTED BY

Sampa Kangwa-Wilkie

and

Simon Wilkie

PRODUCED BY

Mubasen Film & Video Productions